

●领事服务

外国人办理来华签证

为何要出具邀请函

陆楚江



印度客商(右)在福建晋江市公安局出入境服务大厅申请办理签证手续。
新华社记者 林善传 摄

自2013年7月1日起施行《中华人民共和国出境入境管理法》和2013年9月1日起施行的《中华人民共和国外国人入境出境管理条例》以来,一部分外国人对于来华需提交邀请函的规定表示不理解,认为这延长了签证申请时间,增加了签证申请成本,给申请人造成了不便。对此,外交部领事司予以相关解答。

三大功能凸显邀请函重要性

2013年7月1日起施行的《中华人民共和国出境入境管理法》和2013年9月1日起施行的《中华人民共和国外国人入境出境管理条例》从法律层面为中外人员往来做出了新的制度安排。《外国人入境出境管理条例》规定了12类16种普通签证类型,其中明确需要邀请函的有C字、F字、M字、Q字、S字签证。对于另外几种签证,签证机关可以根据具体情况,要求外国人提交包括邀请函在内的其他申请材料。

其实,邀请函服务与管理并重的制度功能主要体现在三方面:第一,在国外申请来华签证时,邀请函是签证机关判定申请事由成立的重要依据。既然邀请函是签证机关评估签证申请、签发签证的一项重要依据,那么其提供的信息必须真实可靠。中国邀请函以“谁邀请、谁负责”为原则,即邀请人要对他所发邀请函的内容负责。这也体现在《出境入境管理法》中,该法第十九条规定:“外国人申请办理签证需要提供中国境内的单位或者个人出具的邀请函件的,申请人应当按照驻外签证机关的要求提供。出具邀请函的单位或者个人应当对邀请函内容的真实性负责。”

第二,邀请函是国内有关部门管理“三非”(非法入境、非法居留和非法就业)外国人的主要抓手。近些年来,中国“三非”外国人数量显著增加并对国内治安形成了巨大挑战。据统计,仅2013

年,全国边防检查机关共查处偷渡人员2996人次,查处其他违反出境入境管理法法律法规人员4.92万人次。由于没有合法身份,这些人群中的犯罪案件呈现上升趋势,而且违法领域广泛,其中的重大犯罪案件所占比例增大。一方面,邀请函制度的设置可以从源头上控制“三非”外国人,使不该进的人进不来、需要管的人管得住。另一方面,邀请函也是追责手段。尽管邀请函只是微薄一张纸,却承载了沉甸甸的责任和义务,并非随随便便想发给谁都行。违法为外国人出具邀请函的个人或者单位,要承担相应的法律责任。这体现在《出境入境管理法》第七十四条:“违反本法规定,为外国人出具邀请函件或者其他申请材料的,处5000元以上1万元以下罚款,有违法所得的,没收违法所得,并责令其承担所邀请外国人的出境费用。单位有前款行为的,处1万元以上5万元以下罚款,有违法所得的,没收违法所得,并责令其承担所邀请外国人的出境费用,对其直接负责的主管人员和其他直接责任人员依照前款规定予以处罚。”

第三,邀请函是提供服务的重要依据。《外国人入境出境管理条例》在总则中要求做好外国人入境出境服务和管理工作。邀请函是外国人来华以后遇到紧急情况时,有关部门及时进行处置和提供服务的必要信息来源。外国人来华发生事故,无力承担医疗费用,也无法联系其本国亲友时,有关部门根据邀请函所记载的相关内容,可以联系邀请函的发出个人或者单位,为被邀请人提供帮助。

邀请函可以是传真件或复印件

鉴于签证邀请函的重要作用,世界各国签发签证时,普遍都要求提供邀请函,这一制度也成为国际惯例。例如,办理加拿大“探亲”等种类的签证、巴西“技术交换”等种类的签证、印度“会议”等种类的签证都需出具邀请函。然而,与不少国家需提供邀请函原件、经

公证过的邀请函原件或带有其本国外交部确认号件的邀请函有所不同,通常情况下中国对邀请函的形式要求较为灵活。中国领事官员在保留要求申请人提供邀请函原件权利的前提下,邀请函可以是传真件、复印件或打印件。这既便利了被邀请人,也节约了申请成本,体现了以人为本与依法行政的有机统一。

奥地利著名国际法学家阿尔弗雷德·菲德罗斯曾经指出:“哪里有往来,哪里就有法。”中国出境入境法律法规中邀请函制度的设立,意义重大而深远。邀请函既是签证机关判定申请签证事由成立的重要依据,也是相关部门服务与管理外国人的重要抓手。在中外人员往来大发展的今天,邀请函的作用会越来越重要。

链接▶▶▶

因收到假邀请函

多名巴拉圭球员受骗来华

2014年2月11日,负责运作巴拉圭球员来华踢球的体育经纪人艾德尼斯称,应中方经纪人克里斯托,他为大连阿尔滨俱乐部从巴拉圭招募了6名球员,并在巴拉圭FC俱乐部官员的陪同下当日到达大连。据了解,艾德尼斯一行之所以会来中国,是因为收到了克里斯托发来的邀请函。这份邀请函抬头写的是阿尔滨俱乐部,落款处留下的地址却是烟台,负责人的名字是曹磊。公章则是“大连毅腾足球发展有限公司”。毫无疑问,这是一份彻头彻尾的假邀请函。这个骗局,让艾德尼斯和球员们损失惨重。(据中新社电)

原本属于东欧新民主主义国家的南斯拉夫,也是首批承认新中国的国家,可由于当时苏联与南斯拉夫关系恶化,中、南建交推迟了4年。

南外长的电报

1949年10月6日,南斯拉夫代外长乌拉地米尔·波波瓦克致电周恩来外长,表示“南斯拉夫联邦人民共和国政府欢迎中华人民共和国之建立及中央人民政府之组成。南斯拉夫联邦人民共和国政府传达南斯拉夫人民愿同中国人民建立友谊关系之愿望,并深信中华人民共和国中央政府代表中国人民之意志,已决定承认中华人民共和国中央政府。”

中方暂行搁置

然而,南斯拉夫这一愿望,由于苏、南两国冲突,导致苏、南两国关系恶化,被中方搁置下来。1948年3月,南斯拉夫同苏联发生冲突。6月28日,苏联操纵欧洲共产党情报局通过了《关于南斯拉夫共产党状况的决议》,对南共进行公开指责,并将南斯拉夫开除出情报局。斯大林指责南共领导人有反苏情绪,是“可疑的马克思主义者”,并以从事“间谍与破坏活动”为名驱逐南外交官员。1949年12月,情报局通过决议,声称“铁托集团完全变为法西斯主义并已投向世界帝国主义阵营”,指出“反对铁托集团——受人雇用的间谍与杀人犯——的斗争,是一切共产党和工人党的国际责任”。

鉴于这种情形,考虑到苏联的立场,为了避免扩大分歧,中国政府对南斯拉夫表示建交的意愿采取了拖延的态度,即既不肯定,也不否定,而是将其搁置起来。

南再次提建交

1953年斯大林逝世,苏联和东欧各国党先后承认对南共的指责和反“铁托分子”运动是错误的,随之逐渐恢复了同南的关系。这一年,南驻匈牙利、印度、保加利亚使馆多次试图同我接触。1954年10月1日在中国驻罗马尼亚使馆国庆招待会上,南代办曾同王幼平大使进行诚恳长谈,驻罗使馆第一个向国内报告,建议与南建交。当年10月13日,南驻苏联大使在其就任拜会中国驻苏大使张闻天时再提出,希望两国之间尽快建立正式外交关系,并强调说这是南政府的意见。

●礼仪漫谈

新中国建交内情(四)

——与南斯拉夫建交拖延4年

马保春

张闻天的建议

张闻天即向中央建议:“南国对中国一般表示还好,4年前曾承认过我们,在联合国向来支持我国进入联合国,这次又主动提出要同我国建立外交关系,并互派大使”;“我建议外交部可同意南大使的建议。”

10月8日,中央复电张闻天:“中央同意即与南斯拉夫建立外交关系,并决定由你代表中国政府在莫斯科同南斯拉夫驻苏大使进行建交谈判。但在开始谈判前,须先见莫洛托夫同志一次,通知苏联政府,我们对南斯拉夫将采取的举动。”由于当时苏联已经恢复了苏南关系,所以苏方对中南建交表示赞成。但是,南斯拉夫方面鉴于早在1949年10月6日,就已经表示过承认并希望与新中国建交,却“始终未得答复”,“他们一直期待中国方面对南和南国建交有正式表示”。

周恩来的电报

1954年12月14日,周恩来外长致电南斯拉夫外长,“基于贵两国具有建立和增进双方友好和维护世界和平和安全的共同愿望,中华人民共和国政府欢迎同南斯拉夫联邦人民共和国建立外交关系并互派大使。”

1955年1月2日,南外交秘书长复电确认,这一天就成了中、南两国正式建交日。中、南双方的首任大使伍修权(时任外交部副部长)、波波维奇(曾任驻苏、驻美大使,时任议会对外政策委员会主席)分别于1955年5月、6月到位。

毛泽东会见南代表团

1956年9月24日,毛泽东主席在与参加中共八大的南斯拉夫共产主义者联盟代表团谈话时说,“我们过去对不起你们”;不过,“苏联提出这样的意见,我们不同意也很难办”。毛主席认为,在报纸上批评外国的党,成功的例子很少。这次事件对国际共产主义运动来说,留下了深刻的历史教训。

(作者为外交部礼宾司原参赞)

●海外纪闻

瑞士的养老餐

雷高林

我在瑞士逗留时,一位当地朋友带着自豪的表情向我介绍起他们的养老餐,即利用发达的互联网技术,建立“网络+家庭”按键系统,为老人提供24小时点菜、收款和送餐的“一条龙”服务体系。这是瑞士国家老年协会同地方政府合作,在全国推行的一项便民措施。

具体做法是,当地政府在有老人的家庭里免费安装“云计算”的点餐系统,整个系统交到老人的手里就是巴掌大的小键盘,键盘可以固定在老人随手可以按的墙上,也可以移动式地放在老人方便操作的地方。键盘上有1—10号键,并附有详细的点餐说明书。1—10为

固定套餐,还有1+10单点搭配式,只要老人点好了,按下“确认”键,20分钟之内,相应的养老餐服务公司人员就会带着热腾腾的饭菜上门。

这一举措不以营利为目的,而是以公益性、服务性为原则,所以养老餐的价格很便宜。相关部门加强养老餐的营养和食品安全管理,同时用计算机系统控制成本,可以把收益和风险分析得一清二楚。瑞士政府每年根据服务状况,对养老餐的相关企业作出奖励或补贴。

养老餐的制作由专门的营养师完成,在注重低盐分、低热量且营养均衡的前提下,每天更换菜单,每种配餐都详细列出热量、蛋白质、脂肪及盐分含量,食物的硬度、大小和口味均可根据

顾客的个别要求进行细致加工。点餐的老人们表示,现在儿女的工作都很忙,不想让他们为照顾自己请假。现在政府配送养老餐,每天都能吃到营养美味的饭菜,没有了后顾之忧,儿女也安心了。

随着老龄化和单身家庭的增加,瑞士的这种养老餐上门服务越来越受欢迎,已有20多个城市和地区开展了这项服务,每天为近10万老人提供营养餐。难怪很多人来到瑞士,都说这里特别适合养老。我想,其缘由除了瑞士的社会福利优厚外,还有就是瑞士相关部门能够从老人的切身利益出发,将社会福利落实到每一个人的头上。

杜老师:

某媒体刊文说:“但是要想要将大运河打造成成功的旅游产品,增强其对游客的‘粘度’,还有很长的路要走。”请您解释一下其中“粘度”的写法是否妥当。谢谢! 北京读者 张笑妍

张笑妍:

原先,在《现代汉语词典》第5版中,“粘”字有“同‘黏’”的用法。后来,在《现代汉语词典》第6版中,将这种说法改为“旧同‘黏’”。意思是,过去“粘”字有“同‘黏’”的用法,现在不这么用“粘”了。也就是说,按照《现代汉语词典》第6版的释义,将“粘”字与“黏”字混用,是一种不规范的用法。

「粘度」宜写成「黏度」

2013年《通用规范汉字表》发布之后,受教育部语言文字信息管理司委托,商务印书馆编辑出版了《通用规范汉字字典》。这本字典是配合《通用规范汉字表》实施的,是帮助人们正确理解和规范使用汉字的。在这本字典中,“粘”没有“同‘黏’”的用法。这就是说,按照现在国家颁布的规范,“粘”字读zhān(只在做姓氏时读nián),没有“同‘黏’”的用法。

在《现代汉语词典》的词条中,只有“黏度”的写法,没有“粘度”的写法。而且,根据以上所说的《通用规范汉字字典》所体现出的用字规范,“粘”没有“同‘黏’”的写法,因此不宜将“粘度”中的“黏”换为“粘”,所以“粘度”的写法是不规范的。“增强其对游客的‘粘度’”宜写成“增强其对游客的‘黏度’”。

总起来说,现在“粘(zhān)”跟“黏(mián)”是读音和意思都不相同的字,应该分别使用,不宜混用。

《语言文字报》原主编 杜永道

